

## **Regione Lazio**

**DIREZIONE SVILUPPO ECONOMICO E ATTIVITA PRODUTTIVE**

Atti dirigenziali di Gestione

Determinazione 2 febbraio 2016, n. G00671

**Approvazione delle rettifiche all'Avviso Pubblico "Traduzioni Editoriali", nell'ambito delle azioni a regia regionale previste dalle "Linee guida delle politiche regionali sull'internazionalizzazione del sistema produttivo del Lazio. Programma di interventi 2014" approvate con DGR n. 110/2014.**

**OGGETTO:** Approvazione delle rettifiche all'Avviso Pubblico "Traduzioni Editoriali", nell'ambito delle azioni a regia regionale previste dalle "Linee guida delle politiche regionali sull'internazionalizzazione del sistema produttivo del Lazio. Programma di interventi 2014" approvate con DGR n. 110/2014.

**IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE REGIONALE  
PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LE ATTIVITA' PRODUTTIVE**

Su proposta del Dirigente dell'Area Internazionalizzazione e Marketing Territoriale,

**VISTA** la L.R. n. 6 del 18 febbraio 2002, inerente la disciplina del sistema organizzativo della Giunta e del Consiglio della Regione Lazio, nonché disposizioni riguardanti la dirigenza ed il personale regionale e successive modificazioni;

**VISTO** il Regolamento Regionale n. 1 del 6 settembre 2002 e successive modificazioni;

**VISTA** la L.R. n. 25 del 20 novembre 2001, "Norme in materia di Programmazione Bilancio e Contabilità della Regione" e successive modificazioni;

**VISTA** la L.R. la legge regionale 31 dicembre 2015, n. 17 "Legge di stabilità regionale 2016";

**VISTA** la L.R. la legge regionale 31 dicembre 2015, n. 18 "Bilancio di previsione finanziario della Regione Lazio 2016-2018";

**VISTA** la L.R. 27 maggio 2008, n. 5 "Disciplina degli interventi regionali a sostegno dell'internazionalizzazione delle piccole e medie imprese del Lazio" in particolare l'articolo 5 "Attuazione degli interventi" che individua Lazio Innova Spa quale soggetto attuatore degli interventi in materia di internazionalizzazione delle PMI come individuati dall'articolo 3 "Interventi indiretti" e dall'articolo 4 "Interventi diretti";

**VISTA** la D.G.R. n. 110 del 13 marzo 2014 con la quale sono state approvate le "Linee guida delle politiche regionali sull'internazionalizzazione del sistema produttivo del Lazio. Programma di interventi 2014".

**VISTA** la D.G.R. n. 255 del 13 maggio 2014, avente ad oggetto "Disposizioni regionali per l'individuazione delle modalità di attuazione del Programma di interventi 2014 di cui alla DGR n. 110 del 13 marzo 2014 - Linee guida delle politiche regionali sull'internazionalizzazione del sistema produttivo del Lazio. Programma di interventi 2014";

**VISTA** la Legge Regionale n.6 del 7 giugno 1999 nella quale, all'articolo 24, viene individuata Sviluppo Lazio Spa (dal 1° Gennaio 2015 denominata Lazio Innova Spa, come stabilito con DGRL n. 895/2014) quale strumento operativo per la gestione delle iniziative attinenti lo sviluppo di aree territoriali e di settori economici del Lazio;

**VISTA** la convenzione disciplinante i rapporti tra l'Amministrazione regionale e Lazio Innova Spa, approvata con DGR 255/2014, e successive modifiche e integrazioni;

**VISTA** la DGR 514 del 29 Settembre 2015, con la quale è stata stabilita la prosecuzione ed il rafforzamento dell'azione di promozione dell'internazionalizzazione, dando continuità alle attività complementari previste dalle linee generali 2 (Azioni a regia regionale) e 3 (Governance di sistema) attraverso le azioni indicate nelle linee generali di azione del Programma di interventi indicati dalla DGR 110/2014;

**CONSIDERATO** che la Regione Lazio intende sostenere e promuovere il processo di internazionalizzazione del sistema editoriale del territorio laziale contribuendo alle spese di traduzione in inglese di parte di nuovi prodotti editoriali e/o delle relative schede di lettura, attraverso un contributo a fondo perduto pari all'80% dei costi di traduzione (IVA esclusa), al fine di promuovere gli stessi presso case editrici estere e favorirne la diffusione sui mercati esteri;

**VISTA** la nota n. 18637 del 14 gennaio 2016, pervenuta via PEC il 19/01/2016, con la quale Lazio Innova Spa ha trasmesso la bozza dell'Avviso Pubblico Traduzioni Editoriali;

**VISTA** la Determinazione n. G00254 del 21/01/2016 con la quale è stato approvato il citato Avviso Pubblico "Traduzioni Editoriali";

**PRESO ATTO** che nel documento trasmesso da Lazio Innova Spa sono risultate mancati, per un errore di comunicazione, alcune parti rilevanti dell'Avviso Pubblico stesso, rendendosi necessario, pertanto, provvedere alla sua rettifica;

**RITENUTO** necessario, per quanto sopra esposto, procedere all'approvazione della rettifica all'Avviso Pubblico "Traduzioni Editoriali", allegato e parte integrante del presente provvedimento, con le opportune integrazioni e completo degli allegati A, B e C, trasmesso da Lazio Innova Spa con nota n. 0002011 dell'1/02/2016;

**CONSIDERATO** che la spesa prevista per il presente Avviso ammonta a complessivi € 40.000,00, ma che il presente atto non comporta nuovi oneri a carico del bilancio regionale, in quanto le suddette risorse, individuate nella dotazione finanziaria prevista per attuazione del Programma di interventi 2014 di cui alla DGR n. 110/2014, sono già state impegnate a favore di Lazio Innova Spa, con le determinazioni n. G12154/2014, G12155/2014, G14807/2014 e G16205/2014 ;

**RITENUTO** necessario, pertanto, procedere all'approvazione della suddetta scheda progetto;

Tutto ciò premesso e considerato,

#### **DETERMINA**

- per quanto esposto nelle premesse, che formano parte integrante del presente provvedimento, di approvare la rettifica all'Avviso Pubblico "Traduzioni Editoriali", completo degli allegati A, B e C, allegato e parte integrante del presente provvedimento, attraverso il quale viene concesso un contributo a fondo perduto pari all'80% dei costi di traduzione (IVA esclusa) sostenuti per la traduzione in inglese di parte di nuovi prodotti editoriali e/o delle relative schede di lettura, fino ad un massimo di 400,00 euro per ogni singolo prodotto editoriale. Il suddetto Avviso Pubblico si inserisce nel quadro di iniziative specificate dalla DGR 514 del 29 Settembre 2015, con la quale è stata stabilita la prosecuzione ed il rafforzamento dell'azione di promozione dell'internazionalizzazione, dando continuità alle attività complementari previste dalle linee generali 2 (Azioni a regia regionale) e 3 (Governance di sistema) attraverso le azioni indicate nelle linee generali di azione del Programma di interventi indicati dalla DGR 110/2014.

- che la spesa prevista per il presente Avviso ammonta a complessivi € 40.000,00, ma che il presente atto non comporta nuovi oneri a carico del bilancio regionale, in quanto le suddette risorse, individuate nella dotazione finanziaria prevista per attuazione del Programma di interventi 2014 di cui alla DGR n. 110/2014, sono già state impegnate a favore di Lazio Innova Spa, con le determinazioni n. G12154/2014, G12155/2014, G14807/2014 e G16205/2014 ;

Avverso il presente provvedimento è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio nel termine di 60 giorni dalla comunicazione (ex artt. 29, 41 e 119 D.Lgs. n° 104/2010), ovvero, ricorso straordinario al Capo dello Stato entro il termine di 120 giorni (ex art. 8 e ss. D.P.R. n° 1199/1971).

**Il Direttore**

**Rosanna Bellotti**



**REGIONE LAZIO**  
Assessorato allo Sviluppo Economico e Attività Produttive  
*Linee guida delle politiche regionali sull'internazionalizzazione del sistema produttivo del Lazio*  
Programma di interventi 2014  
Avviso pubblico Traduzioni Editoriali

## Sommario

Art. 1	Finalità e risorse finanziarie	2
Art. 2	Definizioni	2
Art. 3	Destinatari	5
Art. 4	Progetti agevolabili, natura e misura dell'agevolazione	5
Art. 5	Modalità e termini per la presentazione della richiesta di agevolazione	6
Art. 6	Procedura di selezione e valutazione delle richieste di agevolazione	8
Art. 7	Erogazione del contributo	9
Art. 8	Decadenza, revoca e recupero del contributo	10
Art. 9	Controlli e monitoraggio	11
Art. 10	Obblighi del Beneficiario	11
Art. 11	Diritto di accesso, informativa ai sensi della Legge 241/90, trasparenza e trattamento dei dati personali	11

## **Art. 1**

### **Finalità e risorse finanziarie**

1. Con il presente Avviso Pubblico la Regione Lazio intende sostenere e promuovere il processo di internazionalizzazione del sistema editoriale del territorio laziale contribuendo alle spese di Traduzione in inglese di parte di Nuovi Prodotti Editoriali e/o delle relative schede di lettura al fine di promuovere gli stessi presso case editrici estere e favorirne la diffusione sui mercati esteri.
2. Le risorse stanziare per il presente Avviso ammontano a complessivi € 40.000,00 (euro quarantamila/00) e sono individuate nella dotazione finanziaria impegnata a favore di Lazio Innova Spa (di seguito "Lazio Innova") in attuazione del Programma di interventi 2014 di cui alla DGR n. 110/2014 "*Linee guida delle politiche regionali sull'internazionalizzazione del sistema produttivo del Lazio*".

## **Art. 2**

### **Definizioni**

1. I termini indicati, al singolare o al plurale, nel corpo del presente Avviso con la lettera maiuscola vanno intesi in riferimento alle definizioni come riportate di seguito in grassetto tra virgolette.
2. Per quanto riguarda la definizione dei soggetti agevolabili si ricorre alle seguenti definizioni:
  - a. **«Piccole e Medie Imprese»** o **«PMI»**: le imprese che rispettano i parametri dimensionali previsti nell'allegato I al RGE. Fermi restando i maggiori dettagli previsti nel RGE, le PMI sono le Imprese Autonome che occupano meno di 250 addetti (in termini di Unità lavorative Annue – ULA) e il cui fatturato annuo non supera i 50 milioni di euro ed, al contempo, il cui totale di bilancio annuo non supera i 43 milioni di euro e le Imprese non Autonome che non superano dette soglie consolidando i dati delle Imprese Collegate e, pro quota, delle Imprese Associate. In conformità all'allegato I al RGE e fatte salve le limitate eccezioni ivi previste, un'impresa non è una PMI se almeno il 25% del suo capitale o dei suoi diritti di voto è controllato direttamente o indirettamente da uno o più enti pubblici, a titolo individuale o congiuntamente.
  - b. **«PMI Editoriale»**: la PMI che ha come attività prevalente "edizione di libri" - Codice ATECO 2007 J 58.11.00; per attività prevalente si intende quella a cui è attribuibile la maggioranza del fatturato risultante nell'ultimo esercizio di cui sia stato approvato il bilancio o, per le imprese non tenute, di cui sia stata presentata la dichiarazione dei redditi.
  - c. **«De Minimis»**: gli aiuti concessi ai sensi del Regolamento (UE) N. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis», pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea Serie L 352 del 24.12.2013, che prevede, tra l'altro, che l'importo complessivo degli aiuti De Minimis concessi da uno Stato membro a un'Impresa Unica non può superare 200.000 Euro nell'arco di tre esercizi finanziari.
  - d. **«Impresa Unica»**: l'insieme di imprese come definito all'art. 2 (2) del De Minimis, tra le quali esista almeno una delle relazioni seguenti:
    - un'impresa detiene la maggioranza dei diritti di voto degli azionisti o soci di un'altra impresa;
    - un'impresa ha il diritto di nominare o revocare la maggioranza dei membri del consiglio di amministrazione, direzione o sorveglianza di un'altra impresa;
    - un'impresa ha il diritto di esercitare un'influenza dominante su un'altra impresa in virtù di un contratto concluso con quest'ultima oppure in virtù di una clausola dello statuto di quest'ultima;

- un'impresa azionista o socia di un'altra impresa controlla da sola, in virtù di un accordo stipulato con altri azionisti o soci dell'altra impresa, la maggioranza dei diritti di voto degli azionisti o soci di quest'ultima;
- le imprese fra le quali intercorre una delle relazioni sopra indicate, per il tramite di una o più altre imprese, sono anch'esse considerate un'impresa unica.

e. **«Regolamento Generale di Esenzione»** o **«RGE»**: Regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014 che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria), pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea Serie L 187 del 26.06.2014.

f. **«Imprese Collegate»**: in conformità all'allegato I al RGE e all'art. 2 (2) del De Minimis, fatte salvo le eccezioni ivi previste, sono le imprese fra le quali esiste una delle relazioni che determinano la definizione di Impresa Unica ed inoltre le imprese fra le quali intercorre una delle suddette relazioni per il tramite di una persona fisica o di un gruppo di persone fisiche che agiscono di concerto, ove tali imprese esercitino le loro attività o una parte delle loro attività sullo "stesso mercato rilevante" o su "mercati contigui".

Come stabilito dal Decreto del Ministero Attività Produttive del 18 aprile 2005 di recepimento della raccomandazione comunitaria 2003/361/CE del 06.05.2003 (GUCE Serie L 124 del 25 maggio 2003), si considerano operare sullo "stesso mercato rilevante" le imprese che svolgono attività ricomprese nella stessa divisione della classificazione delle attività economiche ATECO (prime 2 cifre dopo la lettera che identifica la sezione). Si considerano operare su "mercati contigui" le imprese che fatturano almeno il 25% tra di loro (anche una sola delle due).

g. **«Imprese Associate»**: in conformità all'allegato I al RGE e fatte salve le eccezioni ivi previste, sono tutte le imprese non classificate come Imprese Collegate tra le quali esiste la seguente relazione: un'impresa (impresa a monte) detiene, da sola o insieme a una o più Imprese Collegate, almeno il 25 % del capitale o dei diritti di voto di un'altra impresa (impresa a valle).

h. **«Impresa Autonoma»**: qualsiasi impresa non classificata come Impresa Unica, Impresa Associata o Impresa Collegata.

i. **«Sede Operativa»**: si intende l'unità locale regolarmente iscritta come tale al registro delle imprese e che può coincidere con la sede legale in mancanza di diversa iscrizione. In caso di diverse sedi operative, la prevalente è quella dove la maggioranza relativa degli addetti dell'impresa presta la propria attività lavorativa.

j. **«Destinatari»**: le PMI che possono accedere alle agevolazioni previste dall'Avviso, definite dall'art. 3 dell'Avviso.

k. **«Richiedente»**: il Destinatario che abbia presentato una Domanda ai sensi dell'art. 5 dell'Avviso.

l. **«Beneficiario»**: il Richiedente a cui è stata concessa l'agevolazione ai sensi dell'art. 6 dell'Avviso.

3. L' Avviso ricorre inoltre alle ulteriori seguenti definizioni:

a. **«Avviso»**: il presente Avviso Pubblico.

b. **«GeCoWEB»**: la piattaforma digitale di Lazio Innova per l'accesso ai contributi europei e della Regione Lazio per le imprese, gli enti e le persone fisiche, accessibile o dal sito [www.lazioinnova.it](http://www.lazioinnova.it), cliccando sul simbolo del gecko presente sulla home page, oppure all'indirizzo <https://gecoweb.lazioinnova.it/>. Il sistema permette l'accreditamento per le imprese attraverso la smart-card o token USB rilasciata dalle CCIAA e per le persone fisiche (i Promotori nel caso del

presente Avviso) attraverso la procedura di registrazione che consentirà di avere le credenziali di accesso alla piattaforma. Per maggiori informazioni si rimanda alla pagina <http://www.lazioinnova.it/gecowed/>. Si evidenzia che nelle more della effettiva digitalizzazione di altri adempimenti stabiliti dall'amministrazione centrale la finalizzazione della richiesta prevista dal Sistema GecoWEB deve essere confermata inviando il Dossier di Richiesta firmato digitalmente via PEC secondo le modalità indicate nel presente Avviso.

- c. **«Prodotto Editoriale»:** ai fini dell'Avviso si intende tale quello, identificabile mediante il codice ISBN, per cui è avvenuto il Deposito da parte del Richiedente, al momento della presentazione della Domanda e di cui il Richiedente dispone dei diritti di sfruttamento economico anche all'estero.
- d. **«Deposito»:** il deposito del Prodotto Editoriale presso il Servizio III – Diritto d'Autore e Vigilanza sulla SIAE – Direzione generale per le Biblioteche, gli Istituti Culturali ed il Diritto d'Autore – Ministero per i beni e le attività culturali – presso la Biblioteca Nazionale Centrale di Roma – Viale Castro Pretorio 105, 00185 Roma, ai sensi della Legge 22 aprile 1941, n. 633.
- e. **«Nuovo Prodotto Editoriale»:** il Prodotto Editoriale il cui Deposito è avvenuto in data non anteriore ai 24 mesi antecedenti la data di presentazione della Domanda.
- f. **«Traduzione»:** deve intendersi l'attività che si applica a rendere fruibile in lingua inglese il contenuto di un Prodotto Editoriale reso pubblico mediante stampa o altro mezzo di comunicazione.
- g. **«Parti Correlate»:** ai fini dell'Avviso si intendono parti correlate con il Beneficiario e, ove pertinente, con il Richiedente:
- qualunque impresa che risulti Impresa Unica con l'Impresa Beneficiaria ovvero siano entrambe partecipate, per almeno il 25%, da un medesimo altro soggetto o abbiano la maggioranza degli organi amministrativi composti dai medesimi membri;
  - le persone fisiche che siano:
    - l'amministratore, il titolare o il socio dell'Impresa beneficiaria;
    - coniuge, parente o affine (in linea retta o collaterale) entro il terzo grado del titolare/legale rappresentante dell'Impresa Beneficiaria;
- nonché qualunque impresa che abbia tra i loro soci o titolari o amministratori, che siano persone fisiche che ricadono nei casi di cui sopra.
- h. **«Domanda»:** richiesta di accesso all'agevolazione presentata con le modalità indicate all'art. 5 dell'Avviso.
- i. **«Dossier di Richiesta»:** comprende la Domanda e gli allegati alla Domanda formalizzati secondo quanto indicato nell'art. 5 del presente Avviso, nonché ogni altro documento richiesto.
- j. **«Atto di Impegno»:** documento che regola i rapporti fra Lazio Innova e l'impresa Beneficiaria e che deve essere sottoscritto da quest'ultima entro i termini indicati nel comma 7, art. 6 dell'Avviso, pena la decadenza dell'agevolazione.
- k. **«PEC»:** Posta Elettronica Certificata. L'indirizzo PEC usato dal Richiedente per la trasmissione del Dossier di Richiesta verrà utilizzata da Lazio Innova, ad ogni effetto di legge, per la trasmissione di qualsiasi comunicazione riguardante il procedimento determinando il decorrere delle scadenze previste dall'Avviso.
- l. **«Disciplina Antiriciclaggio»:** il Decreto Legislativo 21 novembre 2007, n. 231;
- m. **«DURC»:** il Documento Unico di Regolarità Contributiva introdotto dal Decreto Legislativo 10 settembre 2003, n. 276.

- n. «**BURL**»: il Bollettino Ufficiale della Regione Lazio.
- o. «**Firma Digitale**»: Ai sensi di quanto previsto dall'art. I del DPR 28 dicembre 2000, n. 445, la Firma Digitale è "il risultato della procedura informatica (validazione) basata su un sistema di chiavi asimmetriche a coppia, una pubblica e una privata, che consente al sottoscrittore tramite la chiave privata e al destinatario tramite la chiave pubblica, rispettivamente, di rendere manifesta e di verificare la provenienza e l'integrità di un documento informatico o di un insieme di documenti informatici".

### **Art. 3 Destinatari**

1. I Destinatari sono le PMI Editoriali che al momento della presentazione della Domanda abbiano le seguenti caratteristiche:
  - a) siano iscritte al registro imprese tenuto dalla competente CCIAA;
  - b) abbiano la Sede Operativa principale nel territorio del Lazio risultante nel registro delle imprese;
  - c) siano nel pieno e libero esercizio dei propri diritti, non in liquidazione volontaria e non sottoposti a procedure concorsuali (quali, ad esempio, il fallimento, l'amministrazione controllata o l'amministrazione straordinaria o liquidazione coatta amministrativa) o a liquidazione, a scioglimento della società, o a concordato preventivo senza continuità aziendale o di piano di ristrutturazione dei debiti;
  - d) non si trovino nelle condizioni previste dal diritto nazionale per l'apertura nei propri confronti, su richiesta dei propri creditori, di una delle procedure di cui al precedente punto c), ai sensi dell'art. 4 paragrafo 3, lettera a) del De Minimis;
  - e) operino nel rispetto delle disposizioni in materia di contrattazione collettiva nazionale e territoriale del lavoro e degli obblighi contributivi, in relazione a quanto disposto dall'art. 4 della L.R. 18 settembre 2007, n. 16 e dell'art. 57 della L.R. 28 dicembre 2006, n. 27;
  - f) siano in regola con la Disciplina Antiriciclaggio;
2. La regolarità contributiva, attestata tramite DURC, verrà verificata da Lazio Innova:
  - a. al momento della sottoscrizione dell'Atto di Impegno;
  - b. in relazione ad ogni singola richiesta di erogazione.

Tali verifiche determineranno l'accertamento da parte delle amministrazioni competenti.

### **Art. 4 Progetti agevolabili, natura e misura dell'agevolazione**

1. E' agevolabile la Traduzione in lingua inglese, di un massimo di 20 cartelle, di un Nuovo Prodotto Editoriale realizzata, successivamente alla presentazione della Domanda, da un traduttore qualificato, ovvero che abbia già realizzato almeno una traduzione pubblicata, e non risulti Parte Correlata (art. 2, co 3, lettera g). Ciascuna Traduzione potrà riguardare tutta o parte del Nuovo Prodotto Editoriale e/o della sua scheda di lettura. Nel caso in cui la Traduzione riguardi entrambi i prodotti, il contributo regionale deve intendersi riconoscibile comunque entro il limite di 20 cartelle complessive. Per cartella si intendono un totale di 2.000 (duemila) battute, spazi inclusi.
2. Il Nuovo Prodotto Editoriale può riguardare qualsiasi ambito tematico (saggistica, narrativa, poesia, arte, prosa, letteratura, fumettistica, etc.).



3. La Traduzione che ha ottenuto l'agevolazione resterà di proprietà del Beneficiario che potrà disporre liberamente.
4. L'agevolazione è un contributo a fondo perduto pari all'80% dei costi di traduzione, IVA esclusa. Il costo ammissibile per cartella è ricompreso fra un minimo di € 20,00 ed un massimo di € 35,00, IVA esclusa. Il valore a cartella sarà desunto dalla documentazione di spesa fornita. Nel caso in cui il valore a cartella risultasse inferiore ad € 20,00, la Traduzione non sarà ritenuta ammissibile; nel caso in cui il valore a cartella risultasse superiore, sarà ritenuta ammissibile solo fino a concorrenza di € 35,00, a cartella. Il contributo relativo alla Traduzione di un singolo Nuovo Prodotto Editoriale non può in ogni caso superare 400,00 Euro.
5. Ai sensi del decreto interministeriale del 20 febbraio 2014 n. 57 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 81 del 7 aprile 2014, alle imprese in possesso del rating di legalità è destinata una riserva del 25% delle risorse disponibili, valida per un periodo di 60 giorni dalla data di apertura dello sportello, a conclusione del quale le risorse saranno indistintamente accessibili a tutti i Richiedenti.
6. Il contributo non è cumulabile con altri aiuti di Stato relativi alle stesse spese ammissibili.
7. Il contributo potrà essere ridotto o non riconosciuto per effetto del raggiungimento del massimale previsto dal De Minimis per il Richiedente, applicando la definizione di Impresa Unica. Ai fini della determinazione di detto massimale devono essere prese in considerazione tutti gli aiuti De Minimis concessi da Autorità nazionali, regionali o locali, a prescindere dalla forma dell'aiuto, dall'obiettivo perseguito e dal fatto che l'aiuto concesso sia finanziato interamente o parzialmente con risorse di origine comunitaria.

#### **Art. 5**

#### **Modalità e termini per la presentazione della richiesta di agevolazione**

1. Le richieste di accesso all'agevolazione possono essere presentate esclusivamente per via telematica previo accreditamento del Richiedente a GeCoWEB e quindi tramite compilazione del relativo formulario "Avviso pubblico Traduzioni Editoriali", conforme al modello allegato A all'Avviso, selezionabile nel menu a tendina "Compila una nuova domanda", a partire dalle ore 12:00 del 15 febbraio 2016.
2. In sede di compilazione del formulario saranno richiesti i seguenti allegati:
  - a. copia della prima e quarta pagina del Nuovo Prodotto Editoriale in lingua italiana;
  - b. una scheda descrittiva del contenuto del Nuovo Prodotto Editoriale ed il testo da destinare alla Traduzione (massimo 20 cartelle);
  - c. copia del curriculum vitae del traduttore in formato "Europass";
  - d. copia conforme all'originale del contratto, anche condizionato alla concessione dell'agevolazione, tra il Richiedente ed il traduttore;
  - e. ricevuta del deposito presso il Servizio III – Diritto d'Autore e Vigilanza sulla SIAE – Direzione generale per le Biblioteche, gli Istituti Culturali ed il Diritto d'Autore – Ministero per i beni e le attività culturali – presso la Biblioteca Nazionale Centrale di Roma – Viale Castro Pretorio 105, 00185 Roma, ai sensi della Legge 22 aprile 1941, n. 633;
  - f. eventuale dichiarazione "de minimis" resa dalle altre imprese rientranti nell'Impresa Unica, conforme al testo riportato nell'allegato A all'Avviso, sottoscritta digitalmente da persona in grado di impegnare legalmente l'impresa dichiarante e corredata da copia fotostatica del documento del firmatario in corso di validità, anch'essa firmata digitalmente.

3. Compilato il formulario ed allegati i documenti ivi richiesti, a seguito della finalizzazione della richiesta sarà assegnato un numero di protocollo automatico e generato dal sistema un file contenente la Domanda e le Dichiarazioni previste e riportate nell'allegato B all'Avviso.
4. Il Dossier di Richiesta comprende
  - a. Domanda;
  - b. Dichiarazioni del Richiedente;
5. Il Dossier di Richiesta, comprendente la Domanda e le Dichiarazioni, deve essere inviato a Lazio Innova entro 10 giorni dalla data di assegnazione del protocollo conseguente alla finalizzazione del formulario in GeCoWEB seguendo la procedura di seguito descritta.
6. La Domanda, stampata e bollata come indicato nel comma successivo, deve essere sottoscritta digitalmente da persona in grado di impegnare legalmente il Richiedente e corredata da copia fotostatica del documento del firmatario in corso di validità, anch'essa firmata digitalmente. Qualora il firmatario non risulti, dalle informazioni desumibili dal registro delle imprese, in grado di impegnare legalmente il Richiedente, occorre inoltre allegare la procura che attesti tale potere.
7. Alla Domanda deve essere apposta una marca da bollo di Euro 16,00 con le modalità di seguito descritte a dimostrazione dell'avvenuta apposizione della stessa:
  - a) indicare sul modulo il numero identificativo riportato sulla marca da bollo utilizzata;
  - b) stampare il modulo compilato;
  - c) incollare la marca sul modulo stampato, in corrispondenza dell'immagine presente sul fac simile;
  - d) annullare la marca da bollo;
  - e) effettuare la scansione in PDF del modulo con marca da bollo;
  - f) firmare il PDF ottenuto con Firma Digitale ed inviarlo a mezzo PEC.
8. Il Richiedente deve conservare l'originale del modulo a dimostrazione dell'avvenuto utilizzo ed annullamento della marca da bollo.
9. Le Dichiarazioni devono essere anch'esse firmate digitalmente dal legale rappresentante del Richiedente o da persona con poteri equipollenti e corredate ove richiesto da copia fotostatica del documento del firmatario in corso di validità, anch'essa firmata digitalmente.
10. Il Richiedente deve inviare a mezzo PEC all'indirizzo [incentivi@pec.lazioinnova.it](mailto:incentivi@pec.lazioinnova.it) il Dossier di Richiesta, comprendente la Domanda e le Dichiarazioni predisposte e corredate come indicato nei precedenti commi 4 e 5 del presente articolo, indicando nell'oggetto del messaggio la seguente dicitura "Avviso pubblico Traduzioni Editoriali – Domanda prot. n. ....", riportando il numero di protocollo assegnato automaticamente da GeCoWEB.
11. Il mancato invio del Dossier di Richiesta, nella forma indicata nei commi precedenti, comporta automaticamente la inammissibilità della richiesta presentata.
12. Ogni Richiedente potrà presentare una o più domande che prevedono fino ad un massimo di 3 (tre) Traduzioni nei primi 60 (sessanta) giorni di apertura dell'Avviso. Le domande e le Traduzioni in eccesso saranno ritenute non ammissibili.
13. Trascorso tale periodo, il Richiedente potrà nuovamente presentare richiesta di agevolazione per Traduzioni successive alla terza, fatta salva la disponibilità di risorse finanziarie stanziare per l'Avviso.
14. Saranno accolte richieste fino a copertura di un ulteriore 50% dello stanziamento complessivo quale riserva di futuro recupero in caso di rinuncia o revoca delle richieste utilmente collocate. Non sono ammissibili le richieste presentate in modo difforme, prive di Firma Digitale o firmate da soggetto cui non è provato il potere di impegnare legalmente il Richiedente, riportanti erronea o parziale presentazione dei dati e dei documenti richiesti, inviate prima od oltre i termini di presentazione previsti dall'Avviso, che presentino correzioni non espressamente confermate e sottoscritte. Ogni altro caso di

difformità sostanziale inerente la Domanda, le Dichiarazioni e/o altra documentazione prevista a corredo costituisce motivo di esclusione.

15. Lazio Innova provvede allo svolgimento delle procedure per la verifica di ammissibilità secondo quanto previsto al successivo art. 6 dell'Avviso.
16. Fermi restando i requisiti di ammissibilità, presentando la Domanda, i Richiedenti riconoscono e accettano pienamente le modalità, le indicazioni e le prescrizioni previste dall'Avviso. Con la presentazione delle Domande non si costituisce alcun obbligo di finanziamento in capo alla Regione Lazio e a Lazio Innova.
17. Il Richiedente, pena la decadenza, assume l'impegno di comunicare tempestivamente a Lazio Innova gli aggiornamenti delle dichiarazioni rese ai sensi del D.P.R. n. 445 del 28/12/2000, nel caso in cui, tra la data di presentazione della Domanda e la data di pubblicazione del provvedimento di cui al comma 5 dell'art. 6 dell'Avviso, siano intervenuti eventi che rendano superate le citate dichiarazioni.

### **Art. 6**

#### **Procedura di selezione e valutazione delle richieste di agevolazione**

1. La selezione delle richieste si attua attraverso una procedura valutativa a sportello cui provvede una Commissione di Valutazione composta da un rappresentante regionale nominato dalla Direzione Regionale Sviluppo Economico e Attività Produttive, da un rappresentante regionale nominato dalla Direzione Regionale Cultura e Politiche Giovanili e da un rappresentante nominato da Lazio Innova.
2. Lazio Innova verifica l'ammissibilità delle richieste secondo quanto indicato al successivo comma 3 e, per quelle ritenute non ammissibili, provvede a comunicare ai Richiedenti i motivi di esclusione secondo le procedure di cui all'art. 10 bis della Legge 241/90. La Commissione di Valutazione prende atto dell'elenco delle richieste ritenute non ammissibili e delibera in merito ad eventuali motivazioni oggetto di contro-osservazioni da parte dei Richiedenti.
3. L'istruttoria delle domande per la selezione dei progetti finanziabili viene effettuata con riferimento ai requisiti ed ai criteri di cui all'Avviso. In particolare, i progetti presentati saranno sottoposti, seguendo l'ordine cronologico attribuito da GeCoWEB, ad un percorso istruttorio diretto a verificarne l'ammissibilità in ordine ai seguenti aspetti:
  - rispetto dei termini e delle modalità di presentazione delle domande;
  - completezza delle informazioni fornite e conformità delle stesse rispetto alla specifica modulistica;
  - presenza dei requisiti soggettivi del Richiedente indicati all'articolo 3 dell'Avviso;
  - rispetto del limite fissato dal regime di aiuto De Minimis;
  - presenza dei requisiti oggettivi indicati all'articolo 4 e di tutte le pertinenti disposizioni dell'Avviso.
4. Le risultanze delle verifiche di cui al presente articolo verranno sottoposte, con cadenza quindicinale e subordinatamente alla verifica della disponibilità dei fondi, alla Commissione di Valutazione, per le conseguenti deliberazioni.
5. Le deliberazioni della Commissione di Valutazione, comprendenti gli elenchi delle domande ritenute ammissibili e delle domande ritenute non ammissibili, con i relativi motivi, sono trasmesse alla Regione a cura di Lazio Innova per l'assunzione del provvedimento di concessione dei contributi mediante approvazione degli elenchi e per la pubblicazione dello stesso sul BURL. Gli elenchi saranno pubblicati a cura di Lazio Innova anche sui siti [www.lazioinnova.it](http://www.lazioinnova.it) e [www.laziointernational.it](http://www.laziointernational.it).
6. Lazio Innova entro 30 giorni dalla pubblicazione del provvedimento di cui al precedente comma 5, invia a mezzo PEC ai Beneficiari la comunicazione di concessione del contributo ed il relativo Atto di Impegno.

7. I Beneficiari sono tenuti a comunicare l'accettazione del contributo mediante sottoscrizione e restituzione dell'Atto di Impegno predisposto da Lazio Innova, entro 30 giorni dalla ricezione della comunicazione, pena la decadenza dal contributo. L'Atto di Impegno, dovrà essere inviato a Lazio Innova tramite PEC, opportunamente sottoscritto digitalmente.
8. I Richiedenti, le cui richieste non siano state ammesse all'agevolazione con provvedimento regionale, dispongono di 60 giorni dalla data di pubblicazione del provvedimento di esclusione sul BURL per proporre ricorso innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio e di 120 giorni per proporre ricorso straordinario al Capo dello Stato.

### **Art. 7** **Erogazione del contributo**

1. L'erogazione del contributo avviene in un'unica soluzione, nei termini e con le modalità di seguito indicate.
2. Ai fini dell'erogazione del contributo, il Beneficiario dovrà trasmettere a Lazio Innova, a mezzo PEC, entro 180 giorni dalla data di perfezionamento dell'Atto di Impegno di cui al comma 7 dell'art. 6, pena la decadenza del contributo, la seguente documentazione:
  - richiesta di erogazione e dichiarazione in cui si attesta che tutte le fatture e/o ricevute di spesa puntualmente elencate sono conformi agli originali e sono inerenti al Progetto Editoriale e che le relative spese non sono state oggetto di altri contributi (secondo il modello predisposto da Lazio Innova e pubblicato sul sito nell'apposita sezione), firmata dal rappresentante legale del Beneficiario o da persona con poteri equipollenti;
  - copia conforme all'originale delle fatture o documenti contabili di valore probatorio equivalente e delle prove di avvenuto pagamento di cui al successivo comma 3 lettere d) e e);
  - copia della traduzione in formato pdf ed i in formato word;
  - scheda di monitoraggio pubblicata sul sito di Lazio Innova, nell'apposita sezione.
3. Ai fini degli obblighi di rendicontazione tutte le spese devono:
  - a. essere espressamente e strettamente attinenti al progetto ammesso ai sensi dell'Avviso;
  - b. essere sostenute successivamente alla presentazione della Domanda ed entro la data di presentazione della rendicontazione di cui al precedente comma 2.
  - c. derivare da atti giuridicamente vincolanti (contratti, convenzioni, lettere d'incarico, ecc.), da cui risultino chiaramente l'oggetto della prestazione o fornitura, il suo importo, la sua pertinenza e connessione al progetto, i termini di consegna, le modalità di pagamento;
  - d. essere giustificate da fatture o da documenti contabili di valore probatorio equivalente, in regola dal punto di vista della normativa civilistica e fiscale; su tali documenti, in originale, deve risultare il CUP fornito da Lazio Innova e la dicitura "Spesa sostenuta grazie al contributo della Regione Lazio a valere sull'Avviso Pubblico Traduzioni Editoriali n. prot. ....";
  - e. essere pagate entro la presentazione della richiesta di erogazione mediante:
    - bonifico bancario;
    - ricevuta bancaria (RiBa);
    - assegno circolare non trasferibile;
    - bollettino o vaglia postale (tramite conto corrente postale);
    - carta di debito o credito intestata all'Impresa Beneficiaria;

Nel caso di forme di pagamento che prevedono la causale, quali ad esempio il bonifico bancario, questa deve riportare il CUP fornito da Lazio Innova. Le spese pagate con qualsiasi altra forma di pagamento diversa da quelle indicate non saranno considerate ammissibili. Per data di pagamento si intende quella di addebito sul conto corrente intestato al Beneficiario.

- f. essere comunque conformi a quanto stabilito nel presente Avviso.
4. L'IVA e le altre imposte e tasse non sono ammissibili
  5. Lazio Innova provvederà ad esaminare le richieste di erogazione verificando in particolare, ferme restando tutte le altre previsioni dell'Avviso, che la documentazione di cui al presente articolo sia conforme a quanto previsto.
  6. Nel caso di documentazione incompleta Lazio Innova provvede a richiedere le necessarie integrazioni, che dovranno essere fornite dal Beneficiario entro i 30 giorni successivi alla richiesta; in mancanza, la verifica di cui al comma precedente sarà realizzata sulla base della documentazione disponibile.
  7. Per effetto delle verifiche effettuate da Lazio Innova, in sede di liquidazione potranno essere operate riduzioni del contributo.
  8. Tutti i documenti forniti dovranno essere comunque tenuti a disposizione in originale per i 2 anni successivi all'erogazione del contributo e potranno essere verificati in sede di eventuale sopralluogo per la verifica tecnica e amministrativa, da parte dell'incaricato di Lazio Innova.
  9. I Beneficiari sono tenuti a comunicare tempestivamente a Lazio Innova l'eventuale rinuncia, totale o parziale, al contributo concesso

#### **Art. 8**

#### **Decadenza, revoca e recupero del contributo**

1. L'agevolazione concessa è soggetta a decadenza o revoca totale, con conseguente restituzione di una somma pari all'importo del contributo eventualmente già erogato, nei seguenti casi:
  - a. agevolazione concessa e/o erogata sulla base di dati, notizie, dichiarazioni inesatte, mendaci o reticenti, ivi compresa la mancata comunicazione a Lazio Innova degli aggiornamenti delle Dichiarazioni rese;
  - b. mancanza o venir meno dei requisiti previsti negli artt. 3 e 4;
  - c. sostanziale difformità, nel contenuto, del quanto realizzato rispetto a quanto ammesso a contributo.
  - d. mancata comunicazione a Lazio Innova degli aggiornamenti delle Dichiarazioni rese;
  - e. mancata accettazione del contributo mediante restituzione dell'Atto di Impegno sottoscritto entro il termine indicato al comma 7 dell'art. 6;
  - f. mancata rendicontazione delle spese entro il termine di 180 giorni dalla data di sottoscrizione dell'Atto di Impegno indicato al precedente articolo 7;
  - g. riscontro dell'esistenza di documenti irregolari e/o incompleti per fatti insanabili imputabili al Beneficiario;
  - h. inadempimento del Beneficiario rispetto agli obblighi previsti dal presente Avviso, nell'Atto di Impegno, nella Domanda, nelle Dichiarazioni e in tutta la documentazione prodotta dal Beneficiario stesso.
2. L'agevolazione concessa è soggetta a dichiarazione di revoca parziale nei casi di cui al comma 7 dell'articolo 7.
3. Al verificarsi di una o più cause di decadenza o revoca Lazio Innova, esperite le procedure di cui agli artt. 7 e 8 della Legge 241/90, trasmette alla Regione Lazio la proposta per l'assunzione del provvedimento definitivo.

4. Le risorse eventualmente rese disponibili o restituite potranno essere destinate al finanziamento di progetti editoriali ritenuti ammissibili ma non finanziati per carenza di risorse.

#### **Art. 9**

#### **Controlli e monitoraggio**

1. L'Amministrazione regionale e Lazio Innova si riservano di effettuare eventuali verifiche sull'attività svolta e rendicontata.
2. L'Amministrazione regionale e Lazio Innova possono visionare in ogni momento la documentazione originale delle spese sostenute, che dovrà essere conservata obbligatoriamente dall'Impresa Beneficiaria per 2 anni dall'erogazione del contributo.
3. La Regione si riserva il diritto di dare massima visibilità ai risultati dei progetti agevolati e può richiedere in qualsiasi momento di partecipare alle iniziative programmate dai Beneficiari, senza oneri per le medesime.

#### **Art. 10**

#### **Obblighi del Beneficiario**

1. I Beneficiari assumono impegni ed obblighi per la realizzazione dei Progetti Editoriali finanziati entro i termini stabiliti dall'art. 7 del presente avviso.
2. I Beneficiari sono tenuti a valorizzare il cofinanziamento regionale apponendo il logo della Regione Lazio e di Lazio Innova su ogni prodotto materiale ed immateriale di tipo promozionale e la dicitura "Progetto cofinanziato dalla Regione Lazio, Assessorato sviluppo economico e attività produttive".
3. Con la firma della Domanda, delle Dichiarazioni e della eventuale documentazione integrativa, il Richiedente si assume tutta la responsabilità di quanto dichiarato, consapevole che, nel caso di dichiarazioni mendaci, verranno applicate le sanzioni previste dalla normativa vigente, ivi compresa la decadenza del beneficio ottenuto e la restituzione con interessi dell'indebito eventualmente percepito.
4. Restano ferme le responsabilità civili, penali, amministrative e contabili dei soggetti ammessi a contributo.
5. Per tutto quanto non previsto nell'Avviso, si fa riferimento alle disposizioni contenute nelle norme vigenti a livello comunitario, nazionale e regionale.

#### **Art. 11**

#### **Diritto di accesso, informativa ai sensi della Legge 241/90, trasparenza e trattamento dei dati personali**

1. Il diritto di accesso di cui all'art. 22 e seguenti della Legge 241/90 e s.m.i. viene esercitato mediante richiesta scritta motivata rivolgendosi a Lazio Innova all'indirizzo PEC [incentivi@pec.lazioinnova.it](mailto:incentivi@pec.lazioinnova.it).
2. Il responsabile del procedimento è il Direttore Generale di Lazio Innova.
3. La durata del procedimento non può superare i termini previsti dall'art. 5, comma 5, del D.Lgs. 123/98.
4. I Richiedenti, nel presentare richiesta accettano la pubblicazione, elettronica o in altra forma, dei propri dati identificativi (codice fiscale e ragione sociale o, nel caso delle ditte individuali, nome, cognome ed eventuale nome della ditta) e dell'importo dell'agevolazione concessa ai sensi degli artt. 26 e 27 del D.lgs. 33/2013 in materia di trasparenza.
5. La descrizione sintetica del progetto agevolato, richiesta dal summenzionato art. 27 del D.lgs. 33/2013, riporterà la seguente dicitura: "Internazionalizzazione del sistema produttivo del Lazio - Programma di interventi 2014 - Traduzione della/e opera/e "(inserire titolo dell'opera/e)". Lazio Innova è comunque autorizzata a pubblicare tale descrizione sintetica insieme ai dati di cui al comma 4.

6. Ai sensi del D.Lgs. n. 196/2003 e s.m.i. i dati personali raccolti sono trattati anche con strumenti informatici ed utilizzati nell'ambito del procedimento nel rispetto degli obblighi di riservatezza. Il titolare del trattamento è Lazio Innova. I dati identificativi del/dei responsabile/i del trattamento, designato/i ai sensi dell'art. 29 del D.lgs. n. 196/2003 e s.m.i, sono riportati in un elenco costantemente aggiornato presso la sede legale di Lazio Innova di Via Marco Aurelio 26/a in Roma.

## Allegato A all'Avviso - Dossier di richiesta

Il Dossier di richiesta contiene:

- Documento 1: Domanda
- Documento 2: Dichiarazione attestante il possesso dei requisiti
- Documento 3: Dichiarazione per la concessione di aiuti "de minimis"



## ALLEGATO A - DOCUMENTO I

**Regione Lazio**  
**Assessorato allo Sviluppo Economico e Attività Produttive**  
**Programma di intervento 2014**

### DOMANDA PER LA PARTECIPAZIONE ALL' AVVISO PUBBLICO

#### Traduzioni Editoriali

(da inviare successivamente alla compilazione del formulario con le modalità indicate nell'art. 5 dell'Avviso)

MARCA  
DA BOLLO  
€ 16,00

Spettabile  
Lazio Innova S.p.A.  
Via Marco Aurelio 26/a  
00184 Roma

Numero identificativo della Marca da Bollo \_\_\_\_\_

**Oggetto: Avviso pubblico per la presentazione di Traduzione di Nuovi Prodotti Editoriali, pubblicato sul B.U.R.L. n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_**

Formulario Prot. n<sup>1</sup>. «NPROTOCDOMANDA» del «DATAPROTOCDOMANDA»

Il/la sottoscritto/a «Legale\_Sottoscritto»

nato/a a «Legale\_ComuneNascita» il «Legale\_DataNascita»

residente in

Via «Legale\_INDIRIZZO» n° «Legale\_CIVICO» Comune «Legale\_COMUNERESIDENZA»

CAP «Legale\_CAP» Provincia «Legale\_PROVRESIDENZA»

In qualità di Legale Rappresentante / Titolare della «RAGIONESOCIALE»

OVVERO <sup>2</sup>

Il/la sottoscritto/a .....

nato/a a ..... il .....

residente in Via ..... n° ..... Comune  
..... CAP ..... Provincia .....

In qualità di Legale Rappresentante / Procuratore della «RAGIONESOCIALE»

<sup>1</sup> I campi fra virgolette («...») saranno inseriti automaticamente dal sistema al momento della finalizzazione del formulario.

<sup>2</sup> Sezione da compilare solo nel caso in cui il firmatario sia un soggetto autorizzato ad impegnare l'impresa ma non sia il soggetto indicato automaticamente dal sistema. Qualora il firmatario non risulti, dalle informazioni desumibili dal Registro delle Imprese, in grado di impegnare legalmente il Richiedente, procura che attesti tale potere.

**ALLEGATO A - DOCUMENTO I****chiede**

L'ammissione all'agevolazione prevista dall'Avviso in oggetto, per la traduzione di Nuovi Prodotti Editoriali come definiti in dettaglio nel formulario sopra indicato e nei suoi allegati;

**dichiara**

- di aver preso visione di tutte le condizioni e le modalità indicate nell'Avviso in oggetto;
- di essere consapevole che la concessione dell'agevolazione richiesta è subordinata alle risultanze dell'istruttoria realizzata da Lazio Innova S.p.A. ed all'approvazione, mediante Determinazione, della competente Direzione Regionale;

**presta**

il consenso al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto **Informativa ai sensi del D.Lgs. 196/03 "Codice in materia di protezione dei dati personali"** di cui all'**Allegato C all'Avviso**, ivi compresa la comunicazione ai soggetti di cui al punto D dell'informativa e per le finalità in essa indicate.

**si impegna a**

- consentire controlli ed accertamenti che Lazio Innova S.p.A. e/o la Regione Lazio riterranno più opportuni in ordine ai dati dichiarati;
- comunicare tempestivamente a Lazio Innova S.p.A. ogni variazione dei dati contenuti nei documenti allegati e nelle dichiarazioni fornite, sollevando Lazio Innova S.p.A. da ogni conseguenza derivante dalla mancata notifica di dette variazioni;
- rispettare tutte le condizioni e le modalità previste dall'Avviso in oggetto;

**allega**

- Dichiarazione attestante il possesso dei requisiti, secondo il formato di cui al Documento 1 dell'Allegato A all'Avviso in oggetto;
- Dichiarazione per la concessione di aiuti in "de minimis", secondo il formato di cui al Documento 2 dell'Allegato A all'Avviso;
- copia di un documento d'identità in corso di validità<sup>3</sup>, sottoscritto digitalmente dal soggetto firmatario;
- qualora il firmatario non risulti, dalle informazioni desumibili dal Registro delle Imprese, in grado di impegnare legalmente il Richiedente, procura che attesti tale potere.

Data \_\_\_\_\_

«Legale\_Sottoscritto»

OVVERO<sup>4</sup>

NOME E COGNOME DEL FIRMATARIO

\_\_\_\_\_

<sup>3</sup> In caso di cittadini extracomunitari allegare anche copia del permesso di soggiorno in corso di validità. Se il possesso di permesso di soggiorno è scaduto ma in corso di rinnovo, allegare le copie - leggibili - sia del permesso di soggiorno scaduto sia della documentazione comprovante la presentazione della richiesta di rinnovo (ricevuta postale di spedizione della richiesta alla Questura centrale di Roma). Se la procedura di rinnovo si è conclusa, ma non si è ancora in possesso del documento aggiornato, si dovrà allegare copia della comunicazione in cui è fissato l'appuntamento per il ritiro del permesso rinnovato.

<sup>4</sup> Sezione da compilare solo nel caso in cui il firmatario sia un soggetto autorizzato ad impegnare l'impresa ma non sia il soggetto indicato automaticamente dal sistema.

## ALLEGATO A - DOCUMENTO 2

## DICHIARAZIONE ATTESTANTE IL POSSESSO DEI REQUISITI

Spettabile  
Lazio Innova S.p.A.  
Via Marco Aurelio 26/a  
00184 Roma

Il/la sottoscritto/a<sup>5</sup> «Legale\_Sottoscritto»  
nato/a a «Legale\_ComuneNascita» il «Legale\_DataNascita»  
residente in  
Via «Legale\_INDIRIZZO» n° «Legale\_CIVICO» Comune «Legale\_COMUNERESIDENZA»  
CAP «Legale\_CAP» Provincia «Legale\_PROVRESIDENZA»  
In qualità di Legale Rappresentante / Titolare

OVVERO <sup>6</sup>

Il/la sottoscritto/a .....  
nato/a a ..... il .....  
residente in  
Via ..... n° ..... Comune .....  
CAP ..... Provincia .....  
In qualità di Legale Rappresentante / procuratore

della «RAGIONESOCIALE»  
Forma Giuridica «FORMAGIURIDICA»  
con sede legale in Italia, in  
Via «INDIRIZZOSEDELEGALE» n° «CIVICOSEDELEGALE»  
Comune «COMUNESEDELEGALE», CAP «CAPSEDELEGALE», Provincia «PROVSEDELEGALE»  
Telefono «TELSEDELEG» - e-mail «EMAILSEDELEG»  
Iscritta al registro delle imprese di «CCIAACOMPETENTE» con il n. «NUMEROCAMERACOMMERCIO»  
C.F. «CODFISCSOGGRICH» P.IVA«PIVASOGGRICH»

<sup>5</sup> I campi fra virgolette («...») saranno inseriti automaticamente dal sistema al momento della finalizzazione del formulario.

<sup>6</sup> Sezione da compilare solo nel caso in cui il firmatario sia un soggetto autorizzato ad impegnare l'impresa ma non sia il soggetto indicato automaticamente dal sistema. Qualora il firmatario non risulti, dalle informazioni desumibili dal Registro delle Imprese, in grado di impegnare legalmente il Richiedente, procura che attesti tale potere.

**ALLEGATO A - DOCUMENTO 2****DICHIARA**

ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445 del 28/12/2000,  
 consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti, richiamate dall'art. 76,  
 consapevole altresì che, nel caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti, l'impresa sopra indicata decadrà dai  
 benefici per i quali la stessa dichiarazione è rilasciata

che la «RAGIONESOCIALE»

di cui il dichiarante è Legale Rappresentante /Titolare, ovvero procuratore

- rientra nella/e seguente/i definizione/i di cui all'art. 3 dell'Avviso:
- micro impresa
  - piccola impresa
  - media impresa
- svolge attività prevalente rientrante nel codice ATECO 2007 – J 58.11.00 Edizione di libri
- dispone della Sede Operativa Principale sul territorio della Regione Lazio regolarmente iscritta al registro delle Imprese;
- non è sottoposta a procedure concorsuali (quali, ad esempio, il fallimento, l'amministrazione controllata o l'amministrazione straordinaria o liquidazione coatta amministrativa) o a liquidazione, a scioglimento della società, o concordato preventivo o di piano di ristrutturazione dei debiti;
- non si trova nelle condizioni previste dal diritto nazionale per l'apertura nei propri confronti, su richiesta dei propri creditori, di una delle procedure di cui alla precedente lettera b), ai sensi dell'art. 4 paragrafo 3, lettera a) del Reg. (UE) 1407/2013 "de minimis";
- opera nel rispetto delle disposizioni in materia di contrattazione collettiva nazionale e territoriale del lavoro e degli obblighi contributivi, in relazione a quanto disposto dall'art. 4 della L.R. 18 settembre 2007, n. 16 e dall'art. 57 della L.R. 28 dicembre 2006, n.27;
- POSSIEDE il "Rating di legalità" introdotto con decreto interministeriale del 20 febbraio 2014 n. 57 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 81 del 7 aprile 2014, il cui numero di procedimento è \_\_\_\_\_; OPPURE
- NON POSSIEDE il "Rating di legalità" introdotto con decreto interministeriale del 20 febbraio 2014 n. 57 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 81 del 7 aprile 2014.

Data \_\_\_\_\_

«Legale\_Sottoscritto»

OVVERO<sup>7</sup>

NOME E COGNOME DEL FIRMATARIO

<sup>7</sup> Sezione da compilare solo nel caso in cui il firmatario sia un soggetto autorizzato ad impegnare l'impresa ma non sia il soggetto indicato automaticamente dal sistema.

## ALLEGATO A - DOCUMENTO 3

## DICHIARAZIONE PER LA CONCESSIONE DI AIUTI IN "DE MINIMIS"

Spettabile  
Lazio Innova S.p.A.  
Via Marco Aurelio 26/a  
00184 Roma

Il/la sottoscritto/a «Legale\_Sottoscritto»  
nato/a a «Legale\_ComuneNascita» il «Legale\_DataNascita»  
residente in Italia  
Via «Legale\_INDIRIZZO» n° «Legale\_CIVICO» Comune «Legale\_COMUNERESIDENZA»  
CAP «Legale\_CAP» Provincia «Legale\_PROVRESIDENZA»  
In qualità di Legale Rappresentante / Titolare

OVVERO <sup>8</sup>

Il/la sottoscritto/a .....  
nato/a a ..... il .....  
residente in  
Via ..... n° ..... Comune .....  
CAP ..... Provincia .....  
In qualità di Legale Rappresentante / procuratore

della «RAGIONESOCIALE»  
Forma Giuridica «FORMAGIURIDICA»  
con sede legale in: Italia  
Via «INDIRIZZOSEDELEGALE» n° «CIVICOSEDELEGALE»  
Comune «COMUNESEDELEGALE» CAP «CAPSEDELEGALE» Provincia «PROVSEDELEGALE»  
Telefono «TELSEDELEG» e-mail «EMAILSEDELEG»  
Iscritta al registro delle imprese di «CCIAACOMPETENTE» con il n. «NUMEROCAMERACOMMERCIO»  
C.F. «CODFISCSOGGRICH» P.IVA«PIVASOGGRICH»

<sup>8</sup> Sezione da compilare solo nel caso in cui il firmatario sia un soggetto autorizzato ad impegnare l'impresa ma non sia il soggetto indicato automaticamente dal sistema. Qualora il firmatario non risulti, dalle informazioni desumibili dal Registro delle Imprese, in grado di impegnare legalmente il Richiedente, procura che attesti tale potere.

**ALLEGATO A - DOCUMENTO 3****DICHIARA**

ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445 del 28/12/2000,  
consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti, richiamate dall'art. 76,  
consapevole altresì che, nel caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti, l'impresa sopra indicata decadrà dai  
benefici per i quali la stessa dichiarazione è rilasciata

Nel rispetto di quanto previsto dal Regolamento (UE) N. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis", pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea Serie L 352 del 24 dicembre 2013

**Sez. A – Natura dell'impresa - Informazioni ai fini della definizione di Impresa Unica**

Istruzioni:

- *nel caso in cui si dichiari quanto indicato nel punto A.1.a) non va compilata la sezione A.2), ma è necessario far compilare alle imprese indicate nella sezione A.3) la dichiarazione da allegare al formulario (dichiarazione relativa ad altre imprese rientranti nell'Impresa Unica).*
- *nel caso in cui si dichiari quanto indicato nel punto A.1.b) non va compilata la sezione A.3), ma è necessario far compilare alle imprese indicate nella sezione A.2) la dichiarazione da allegare al formulario (dichiarazione relativa ad altre imprese rientranti nell'Impresa Unica)*
- *nel caso in cui si dichiari sia quanto indicato nel punto A.1.a) sia quanto indicato nel punto A.1.b) non è necessario far compilare allegare al formulario alcuna "dichiarazione relativa ad altre imprese rientranti nell'Impresa Unica".*

**A.1 Assenza di relazioni che generano Impresa Unica****A.1.a) assenza di relazioni di controllo**

- che la «RAGIONESOCIALE», di cui il dichiarante è Legale Rappresentante / Titolare / procuratore, non è controllata né controlla, direttamente o indirettamente, altre imprese.

**A.1.b) assenza di altre relazioni che creano Impresa Unica**

- che la «RAGIONESOCIALE», di cui il dichiarante è Legale Rappresentante / Titolare / procuratore, non ha con altre imprese alcun legame di fra quelli di seguito indicati:
- un'impresa detiene la maggioranza dei diritti di voto degli azionisti o soci di un'altra impresa;
  - un'impresa ha il diritto di nominare o revocare la maggioranza dei membri del consiglio di amministrazione, direzione o sorveglianza di un'altra impresa;
  - un'impresa ha il diritto di esercitare un'influenza dominante su un'altra impresa in virtù di un contratto concluso con quest'ultima oppure in virtù di una clausola dello statuto di quest'ultima;
  - un'impresa azionista o socia di un'altra impresa controlla da sola, in virtù di un accordo stipulato con altri azionisti o soci dell'altra impresa, la maggioranza dei diritti di voto degli azionisti o soci di quest'ultima;
  - le imprese fra le quali intercorre una delle relazioni sopra indicate, per il tramite di una o più altre imprese, sono anch'esse considerate un'impresa unica.

## ALLEGATO A - DOCUMENTO 3

**A.2 Relazioni di controllo (controllanti e controllate)**

- che la «RAGIONESOCIALE», di cui il dichiarante è Legale Rappresentante / Titolare / procuratore, controlla, anche indirettamente, le seguenti imprese, che pertanto rientrano nell'Impresa Unica e per ciascuna delle quali è stata allegata al formulario la relativa dichiarazione resa secondo lo schema di cui all'Allegato B – documento 2 – all'Avviso:

Impresa (Denominazione/Ragione Sociale) _____
Forma Giuridica _____
con sede legale in: _____
Via _____ n° _____
Comune _____ CAP _____ Provincia _____
Telefono _____ e-mail _____
Iscritta al registro delle imprese di _____ con il n. _____
C.F. _____ P.IVA _____

*(ripetere quanto necessario)*

- che la «RAGIONESOCIALE», di cui il dichiarante è Legale Rappresentante / Titolare / procuratore, è controllata, anche indirettamente, dalle seguenti imprese, che pertanto rientrano nell'Impresa Unica e per ciascuna delle quali è stata allegata al formulario la relativa dichiarazione resa secondo lo schema di cui all'Allegato B – documento 2 – all'Avviso:

Impresa (Denominazione/Ragione Sociale) _____
Forma Giuridica _____
con sede legale in: _____
Via _____ n° _____
Comune _____ CAP _____ Provincia _____
Telefono _____ e-mail _____
Iscritta al registro delle imprese di _____ con il n. _____
C.F. _____ P.IVA _____

*(ripetere quanto necessario)*

## ALLEGATO A - DOCUMENTO 3

**A.3 – Altre relazioni che determinano l'inclusione nell'Impresa Unica**

- che la «RAGIONESOCIALE», di cui il dichiarante è Legale Rappresentante / Titolare / procuratore, è in una delle relazioni indicate al precedente punto A.1, con le seguenti imprese, che pertanto rientrano nell'Impresa Unica e per ciascuna delle quali è stata allegata al formulario la relativa dichiarazione resa secondo lo schema di cui all'Allegato B – documento 2 – all'Avviso:

RELAZIONE INTERCORRENTE: _____ Impresa (Denominazione/Ragione Sociale) _____ Forma Giuridica _____ con sede legale in: _____ Via _____ n° _____ Comune _____ CAP _____ Provincia _____ Telefono _____ e-mail _____ Iscritta al registro delle imprese di _____ con il n. _____ C.F. _____ P.IVA _____
---

*(ripetere quanto necessario)*

**Sezione B – Rispetto del “de minimis” – informazioni sugli aiuti “de minimis” ricevuti**

che la «RAGIONESOCIALE», di cui il dichiarante è Legale Rappresentante / Titolare / procuratore, intesa come Impresa Unica, come definita nell'art.2 dell'Avviso:

- non ha ottenuto alcun aiuto pubblico “de minimis”, nell'esercizio finanziario in corso e nei due precedenti, ai sensi del Regolamento vigente n. 1407/2013.
- ha ottenuto, nell'esercizio finanziario in corso e nei due precedenti, i seguenti aiuti pubblici “de minimis” ai sensi del Regolamento vigente n. 1407/2013:



## ALLEGATO A - DOCUMENTO 3

	Impresa cui è stato concesso il "de minimis"	Ente Concedente	Riferimento normative	Data del provvedimento	Importo dell'aiuto "de minimis"		di cui (eventuale) quota imputabile all'attività di trasporto merci su strada per conto terzi
					Concesso	Effettivo <sup>9</sup>	
<i>Aiuti ricevuti dall'impresa richiedente</i>							
1							
2							
3							
...							
<i>Aiuti ricevuti dalle imprese indicate nelle sezioni A.2 e A.3 – se compilate</i>							
1							
2							
3							
...							
<b>TOTALE</b>							

(ampliare quanto necessario)

**AUTORIZZA**

l'Amministrazione concedente al trattamento e all'elaborazione dei dati forniti con la presente dichiarazione, per finalità gestionali e statistiche, anche mediante l'ausilio di mezzi elettronici o automatizzati, nel rispetto della sicurezza e della riservatezza e ai sensi dell'articolo 38 del citato DPR n. 445/2000 allegando alla presente dichiarazione, copia fotostatica di un documento di identità.

Data \_\_\_\_\_

«Legale\_Sottoscritto»

OVERO<sup>10</sup>

NOME E COGNOME DEL FIRMATARIO

\_\_\_\_\_

<sup>9</sup> Indicare l'importo effettivamente liquidato a saldo, se inferiore a quello concesso e/o l'importo attribuito o assegnato all'impresa in caso di scissione e/o l'importo attribuito o assegnato al ramo d'azienda ceduto.

<sup>10</sup> Sezione da compilare solo nel caso in cui il firmatario sia un soggetto autorizzato ad impegnare l'impresa ma non sia il soggetto indicato automaticamente dal sistema.

## ALLEGATO B ALL'AVVISO

L'allegato B contiene:

- Documento 1: Formulario
- Documento 2: Schema dell'eventuale dichiarazione che – ai fini della concessione di aiuti in “de minimis” – deve essere resa dalle altre imprese che rientrano nell'Impresa Unica.

## ALLEGATO B - DOCUMENTO I

## FORMULARIO

## Per la partecipazione all'Avviso Pubblico Traduzioni Editoriali

1

Soggetto richiedente: **IMPRESA**

## I.1 - Anagrafica

Ragione Sociale	_____		
Forma giuridica	_____		
Data di costituzione	_____		
Partita IVA	_____		
CUI	_____		
Codice Fiscale	_____		
Indirizzo sede legale	_____	N° Civico _____	CAP _____
Comune	_____	Prov. ( sigla) _____	Paese _____
Telefono	_____		
	Fax _____		
E-mail	_____		
PEC	_____		
Sede Operativa	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	
Indirizzo sede operativa	_____	N° Civico _____	_____
CAP	_____		
Comune sede operativa	_____	Prov. (sigla) _____	_____
Data di apertura sede operativa	_____		
Classificazione dimensionale	<input type="checkbox"/> Micro Impresa	<input type="checkbox"/> Piccola Impresa	<input type="checkbox"/> Media Impresa
	<input type="checkbox"/> Grande Impresa		
Codice ATECO 2007	Numero _____	Descrizione _____	
Anno di riferimento	Fatturato Anno di riferimento _____	Dipendenti anno di riferimento _____	
Legale Rappresentante	Nome _____		
	Cognome _____		
	Codice Fiscale _____		
	Tipologia documento di Identità _____		
	Rilasciato da: _____		
	N° _____		
	Data di rilascio _____	Data di Scadenza _____	

## I.2 - Composizione del Capitale Sociale del Soggetto richiedente:

## ALLEGATO B - DOCUMENTO I

Denominazione	Cod. Fiscale	% partecipazione	N° Addetti	Fatturato	Attivo Patrimoniale

(ampliare quanto necessario)

**1.3 – partecipazione al capitale sociale di altre imprese:**

Denominazione	Cod. Fiscale	% partecipazione	N° Addetti	Fatturato	Attivo Patrimoniale

(ampliare quanto necessario)

**2 Dettaglio costo del progetto Tipologia di Intervento****3.1. – Servi d Consulenza (a corpo)****3.1.1 – Costi di Traduzione**

Descrizione	Nominativo	Costo (Euro) al netto dell'IVA

**3 Riepilogo Generale Costi e agevolazioni**

Soggetto Richiedente	Tipologia di Intervento	Tipologia di investimento	Spesa Ammissibile	Attività	Normativa Regolamento	Totale Costo	%	Agevolazione Richiesta
	Costi di Traduzione	Servizi di Consulenza (a corpo)	Costi di Traduzione			0,00	%	0,00
<b>Totale Costo del Progetto</b>								
<b>Totale Agevolazione richiesta per Progetto</b>								

**Al formulario dovrà essere allegata, in formato elettronico, la seguente documentazione.**

- copia della prima e quarta pagina del Nuovo Prodotto Editoriale in lingua italiana;
- una scheda descrittiva del contenuto del Nuovo Prodotto Editoriale ed il testo da destinare alla Traduzione (massimo 20 cartelle);

## ALLEGATO B - DOCUMENTO I

- copia del *curriculum vitae* del traduttore in formato “Europass” o assimilabile;
- copia conforme all’originale del contratto, anche condizionato alla concessione dell’agevolazione, tra il Richiedente ed il traduttore;
- ricevuta del deposito presso il Servizio III – Diritto d’Autore e Vigilanza sulla SIAE – Direzione generale per le Biblioteche, gli Istituti Culturali ed il Diritto d’Autore – Ministero per i beni e le attività culturali – presso la Biblioteca Nazionale Centrale di Roma – Viale Castro Pretorio 105, 00185 Roma, ai sensi della Legge 22 aprile 1941, n. 633;
- eventuale Dichiarazioni rese – ai fini della concessione di aiuti in “de minimis” dalle altre imprese rientranti nell’ “Impresa Unica” come definita nell’Avviso (secondo lo schema di cui al Documento 2 del presente allegato all’Avviso);
- eventuali ulteriori allegati che il richiedente ritiene utili per la verifica dei requisiti in casi particolari (ad esempio: ripartizione del fatturato, nel caso di imprese che svolgono attività diverse secondo la classificazione ATECO 2007; ripartizione degli addetti per sede, nel caso di Richiedenti con sedi operative in diverse Regioni, ecc.).

## ALLEGATO B - DOCUMENTO 2

**Dichiarazioni delle altre imprese facenti parte dell'Impresa Unica**

La presente dichiarazione deve essere compilata e sottoscritta da parte di ogni impresa indicata nelle tabelle previste nelle sezioni A.2 e A.3 del Documento 3 dell'Allegato A all'Avviso, in quanto facenti parte dell'Impresa Unica come definita nell'art. 2 dell'Avviso (una dichiarazione per ogni impresa indicata), e allegata al formulario

**Dichiarazione allegata alla dichiarazione presentata dalla**

\_\_\_\_\_ (Impresa Richiedente)

**per la concessione di aiuti in "de minimis"**

in relazione alla richiesta di concessione di agevolazione ai sensi dell'Avviso "Traduzioni Editoriali" pubblicato sul B.U.R.L. n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_,

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_

nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

residente in \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

In qualità di Legale Rappresentante / Titolare / procuratore della

\_\_\_\_\_

Forma Giuridica \_\_\_\_\_

con sede legale in: \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_

Comune \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

Iscritta al registro delle imprese di \_\_\_\_\_ con il n. \_\_\_\_\_

C.F. \_\_\_\_\_ P.IVA \_\_\_\_\_

**DICHIARA**

ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445 del 28/12/2000,  
consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti, richiamate dall'art. 76,

Nel rispetto di quanto previsto dal Regolamento (UE) N. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis", pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea Serie L 352 del 24 dicembre 2013.

Che la \_\_\_\_\_, di cui il dichiarante è Legale Rappresentante/Titolare/procuratore, si trova nella seguente relazione con l'Impresa Richiedente:

## ALLEGATO B - DOCUMENTO 2

- CONTROLLATA
- CONTROLLANTE
- ALTRA RELAZIONE ESISTENTE
  - un'impresa detiene la maggioranza dei diritti di voto degli azionisti o soci dell'altra impresa;
  - un'impresa ha il diritto di nominare o revocare la maggioranza dei membri del consiglio di amministrazione, direzione o sorveglianza dell'altra impresa;
  - un'impresa ha il diritto di esercitare un'influenza dominante sull'altra impresa in virtù di un contratto concluso con quest'ultima oppure in virtù di una clausola dello statuto di quest'ultima;
  - un'impresa azionista o socia dell'altra impresa controlla da sola, in virtù di un accordo stipulato con altri azionisti o soci dell'altra impresa, la maggioranza dei diritti di voto degli azionisti o soci di quest'ultima;
  - fra le imprese intercorre una delle relazioni sopra indicate, per il tramite di una o più altre imprese.
 (specificare quale delle relazioni indicate insiste con l'Impresa Richiedente)

che la \_\_\_\_\_,

di cui il dichiarante è Legale Rappresentante/Titolare/procuratore

- non ha ottenuto alcun aiuto pubblico "de minimis", nell'esercizio finanziario in corso e nei due precedenti, ai sensi del Regolamento vigente n. 1407/2013.
- ha ottenuto, nell'esercizio finanziario in corso e nei due precedenti, i seguenti aiuti pubblici "de minimis" ai sensi del Regolamento vigente n. 1407/2013:

	Impresa cui è stato concesso il "de minimis"	Ente Concedente	Riferimento normativo	Data provvedimento	Importo dell'Aiuto "de minimis"		Di cui imputabile all'attività di trasporto merci su strada per conto terzi
					Concesso	Effettivo <sup>1</sup>	
1							
2							
3							
...							
TOTALE							

(ampliare secondo necessità)

<sup>1</sup> Indicare l'importo effettivamente liquidato a saldo, se inferiore a quello concesso e/o l'importo attribuito o assegnato all'impresa dichiarante in caso di scissione e/o l'importo attribuito o assegnato al ramo d'azienda ceduto.

## ALLEGATO B - DOCUMENTO 2

### AUTORIZZA

l'Amministrazione concedente al trattamento e all'elaborazione dei dati forniti con la presente dichiarazione, per finalità gestionali e statistiche, anche mediante l'ausilio di mezzi elettronici o automatizzati, nel rispetto della sicurezza e della riservatezza e ai sensi dell'articolo 38 del citato DPR n. 445/2000 allegando alla presente dichiarazione, copia fotostatica di un documento di identità.

Luogo e data \_\_\_\_\_

NOME E COGNOME DEL FIRMATARIO<sup>2</sup>

---

---

<sup>2</sup> La dichiarazione dovrà essere accompagnata dalla fotocopia di un valido documento di identità del dichiarante, firmata digitalmente. In caso di cittadini extracomunitari allegare anche copia del permesso di soggiorno in corso di validità. Se il possesso di permesso di soggiorno è scaduto ma in corso di rinnovo, allegare le copie - leggibili - sia del permesso di soggiorno scaduto sia della documentazione comprovante la presentazione della richiesta di rinnovo (ricevuta postale di spedizione della richiesta alla Questura centrale di Roma). Se la procedura di rinnovo si è conclusa, ma non si è ancora in possesso del documento aggiornato, si dovrà allegare copia della comunicazione in cui è fissato l'appuntamento per il ritiro del permesso rinnovato.



## ALLEGATO C ALL'AVVISO PUBBLICO

### Informativa ai sensi del D.Lgs. 196/03 "Codice in materia di protezione dei dati personali"

Ai sensi del Decreto Legislativo n. 196/2003, recante disposizioni per la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, all'atto della raccolta dei dati personali Lazio Innova S.p.A. è tenuta a fornire alcune informazioni riguardanti l'utilizzo di tali dati.

**A.** I Vostri dati personali possono essere da noi acquisiti tramite:

- l'inoltro, anche da parte Vostra, di richieste di consulenza finanziaria, domande di attivazione di fondi pubblici anche comunitari e richieste di finanziamento o di altri servizi erogati dalla nostra Società;
- tramite la consultazione di elenchi o documenti pubblici e conoscibili da chiunque (Registro delle imprese, Albi, altri Uffici Pubblici);
- Banche, Finanziarie, soggetti terzi ed Enti Pubblici.

Tali dati sono comunque inerenti le attività economiche e commerciali da Voi svolte e possono riguardare, ad esempio, prodotti, progetti, servizi, contratti, ordini, fatture, debiti, crediti, attività, passività, solvibilità, morosità, inadempimenti, transazioni, ragione sociale, sedi, indirizzi, dati contabili, ecc., nonché il personale da Voi preposto alla gestione amministrativa ed operativa ed ai quali la presente informativa è da intendersi estesa.

**B.** I Vostri dati personali saranno trattati per le seguenti finalità:

- B.1 per l'adempimento ad obblighi di legge, regolamenti e normative comunitarie cui è sottoposta Lazio Innova S.p.A., o i servizi da Voi richiesti (fatturazione, documentazione necessaria per l'attivazione dei finanziamenti pubblici, valutazione e finanziabilità del progetto, revisione contabile, ecc.);
- B.2 per dare esecuzione a contratti nei quali siete parte, o ad obblighi scaturenti dagli stessi, o per acquisire informazioni precontrattuali attivate su Vostra richiesta (garanzie, fidejussioni, merito di credito, ecc.);
- B.3 per altre nostre finalità gestionali ed organizzative.

Il conferimento dei dati necessari per le finalità di cui al punto B1 e B2 è obbligatorio ed il loro mancato conferimento comporta la mancata instaurazione, prosecuzione del rapporto e/o valutazione del progetto. Il mancato conferimento, o il mancato consenso al trattamento dei dati per le finalità di cui al punto B.3 potrebbe essere valutato negativamente ai fini dell'instaurazione o prosecuzione dei rapporti.

**C.** In relazione alle indicate finalità, il trattamento dei dati personali avviene mediante strumenti manuali ed informatici con logiche strettamente correlate alle finalità stesse e, comunque, in modo da garantire la sicurezza e la riservatezza dei dati stessi.

**D.** Categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati.

Per il conseguimento delle finalità indicate al punto B, Lazio Innova S.p.A. potrà comunicare tali dati a:

- società che svolgono servizi bancari, finanziari ed assicurativi;
- Enti, od Amministrazioni Pubbliche, anche Comunitari, il cui intervento è previsto da leggi, regolamenti e normative comunitarie o dalle convenzioni o accordi in base ai quali opera la nostra Società;
- liberi professionisti, alcuni dei quali operano in forma associata (studi legali, commercialisti) per consulenze operative anche in forma associata o società che operano per nostro conto valutazioni di progetto, incluso il possesso di requisiti per l'attivazione di fondi pubblici;
- società di consulenza amministrativa, organizzativa e gestionale (società di revisione, società di consulenza informatica, ecc.);
- professionisti e società di recupero crediti (ove ciò dovesse rendersi necessario).

## ALLEGATO C ALL'AVVISO PUBBLICO

Tutti i soggetti appartenenti alle categorie ai quali i dati possono essere comunicati utilizzeranno i dati in qualità di "Titolari" ai sensi della legge, in piena autonomia.

Un elenco dettagliato di queste società è disponibile presso la nostra azienda.

E. Diritti di cui all'art. 7.

Informiamo, infine, che l'art. 7 del Decreto Legislativo conferisce agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, l'interessato può ottenere dal titolare la conferma dell'esistenza o non di propri dati personali e che tali dati vengano messi a sua disposizione in forma intelligibile.

L'interessato può altresì chiedere di conoscere l'origine dei dati nonché la logica e le finalità su cui si basa il trattamento; di ottenere la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge nonché l'aggiornamento e se vi è interesse, l'integrazione dei dati; di opporsi per motivi legittimi al trattamento stesso ed in particolare di opporsi, in tutto o in parte, al trattamento dei propri dati personali a fini di informazione commerciale, invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta ecc., esercitando tale diritto in forma gratuita presso l'indirizzo di seguito indicato:

**Lazio Innova S.p.A. - Via Marco Aurelio 26/a - 00184 ROMA**

Il titolare del trattamento è Lazio Innova S.p.A., con sede legale in Via Marco Aurelio 26/a - 00184 Roma. I dati identificativi del/dei responsabile/i del trattamento, designato/i ai sensi dell'art. 29 del decreto, sono riportati in un elenco costantemente aggiornato presso l'agenzia stessa all'indirizzo sopra indicato.